HERRI ETA LUR

1977 - 27 - V

J. L. Lizundia


“LUR”, Azkueren hiztegian ez dator 6., 7. eta 8. zentzuan. 6.enerako “sorterri” dakar, eta gero hor dago “aberri” neologismoa. 7. eta 8. erdararen “tierra” hitzaren zentzurako, hau dakar Azkuek: 1.º pueblo, population = En el sentido de “lugar habitado”, como en el de “gente habitante”; aunque tal vez la segunda acepción no esa más que extensión de la pri-

Hasteko, HERRI hitza gure nazioaren deituraren bertan dago EUSKAL-HERRIA, beste alboko hizkuntzetan PAIS VASCO, BASKENLAND esaten dena. TIERRA VASCA ere ondo legoke, batez ere gaztelania zaharrean, baina behin ere ez, alderantziz TIERRA VASCA = EUSKAL edo EUSKO LURRA.


Bizkaian eskualde euskaldun baten izena da TXORIHERRI, Erandio, Lojua, Sondika, Derio, Zamudio, Lezama eta Larrabetzu hartzen dituena. Mikel Zaratek, bere INFLUENCIAS DEL VASCUENCE EN LA LENGUA CASTELLANA - a través de un estudio del elemento vasco en el habla coloquial del Chorierrri - Gran Bilbao, Bilbao, 1976, hau dio: "Chorierrri es el nombre popular del Valle de Asúa, y significa "pueblo de pájaros". Es una voz vasca compuesto de txori, "pájaros" y "erri" "pueblo", 23. orri, baina "pueblo", "tierra" edo "país" zentzuan, zerenorrialde berberean Mikelek erreferent-
zia hau dakar "el valle de Asúa, la inmensa calma de la aldea, Chorierri, tierra de pájaros, la tierra de promisión, el campo de los chimbos y chimeros" (M. de Unamuno, Chimbos y chimeros, en Cuentos, Madrid, 1961, pág. 184). Hemen cre cz da esaten TXORILURRA, hau beste gauza zeharo desberdin bat bailitzateke, txorriak hasten diren lurra, baina ez jendea bizi den eskualdea. Beraz, enetzat, HERRI, "TIERRA", da baina "tierra habitada", PAIS, LAND.

Burundarrozentzat, TIERRA ESTELLA, euskara, ESTELLEZZA da, el "País o Comarca de Estella", alde batetik Lizarraga hitza aspaldidani dokumentu besterik ez delako, eta bestetik enc ustez esku de horren izen propioa, lehengoa, DEIHERRI zelako. La "TIERRA DE DEYO" askotan agertzen den nafar erresumaren historian, bestalde Villamayor de Monjardín, lehen Villamayor de Deyo zen, "Valle de Verri" ere hor dugu, 1 km² hartzien dituena, herriko kekin, eta Urbasa eta Andimendi osoak, eta zer da "Yerri" Deiherriren eboluzioa besterik. Azken Konkordararteko "arciprestazgo de Yerri" izenekoak, "Valle administrativo"tik gainera Lizarrak bera, Ametzkoak, Allin, Czalatz ere hartzten zituen.

Garibaik nahastu zituen gauzak Herrierri Olitaren euskal izena zela esanaz. MUXILENARI entzun nion HERRIBERRI Oliten hasten zen eskua dearen izena zela, erdaraz esango gunearen TERRANOVA, nafar euskaldunak, Tutetako mai-ruzi errekuperaturiko eskualde berria, gero hain zuzen ERRIBERRA euskaldunentzat, eta RIBERA eraldunentzat biurtuko zena, ERRIBERRA, ERBERA "tierra baja" ere bada, gaur eta non gero esango dut, berri zereko konkordatoak gauzak aldatu arte, "arciprestazgo de la Ribera" Oliten hasten zen eta Argedasun bukatu, 23 parrokiak hartuz. Enetzat, hipotesis bera da dokumentuak probatzea zaila baita euskara aspaldiduk delako Orba, Ultzabia eta Oiabar bere ipar mugakide eskualdeetan, HERRIBERRI, HERRIBERRA, RIBERA, eskualde baten izen berbera daitezke esanahi biren koinzidentzia batez: TIERRA NURJA eta PAIS BAJO.

Villasantek emandako kopla bateko, Arantzazuri buruzko panderotzailleen kanta zahar bateko, hau dio "Arantzazutik gora, HERRI bat Araba". Beraz, hemen ere el PAIS o TIERRA de ALAVA da. Axularnek: "Alaba-henia" dakar pasarte baten eta "Mairu herriko mairu beltzak" (el moro negro de tierra de moros).


GOIHERRI hitzaz ere itzuli bat egia, hala zen bat kofradia aurkik zu ditudan Bizkaian. Badakizue, Bizkaiko ohituraz


Abadiño, ene herrian, Gaztelu kofradiaren zati bati KEIXPERRI deitzen zaio, erdarazko UMBRIA litzateke, hauzo horren itzal parajean dauden baserriak hartzen bai ditu. Honetaz beste pardu bat ere aipa nahi nuke, gure eskualdean berezi egiten ditugula BASERRI (caserío con explotación agrícola) eta BASERRI-ETXEA (etxea bera), BASERRI-ETXEA erabiliez bigarren kasuan; “Horren baserri-etxie oso zaharra dok”.

TIERRA hitzarekin PAIS-ekin beraz, du zerikusi nagusi eta propioa HERRI hitzak, eta LUR behin ere ez dugu ikusten
zentzu horrekin ez toponimian, ez euskaldun normalen ahoetan. Amaitzeko, orain modan, zoritarrez, dugun hitz bat hara nola jartzen duen Azkuek bere hiztegiak: EXTRAÑAMIENTO: HERBESTETASUN (B) extrañamiento, destierro. Eta HERBESTATU (B) desterrak eta HERBESTE (B.C.G.C.) TIERRA EXTRAÑA, TERRE ETRANGERÉ. HERBESTA deza-gun beraz LUR esangura horretatik, eta HERRIRATU, HER-BESTETASUNERA bidaliak.